

ADATVÉDELMI TÁJÉKOZTATÓ	PRIVACY NOTICE
<p>Amikor belépsz a SPOT mobilalkalmazásba („Alkalmazás”), felelősséget vállalunk arra, hogy személyes adataidat az adatvédelmi jogszabályoknak és irányelveknek (különösen az Adatvédelmi irányelvnek („GDPR”)) megfelelően kezeljük, és biztonságban tároljuk.</p> <p>Mi, a NE Property B.V. (székhely: Claude Debussylaan 7, 1082 MC Amszterdam, Hollandia, a Holland Kereskedelmi Kamaránál bejegyzett nyilvántartási számunk: 818597392) személyes adataid tekintetében adatkezelőként (a továbbiakban „Adatkezelő”, „Mi, Magunk, Saját, miénk.”) járunk el az Alkalmazáson keresztül.</p> <p>A jelen Tájékoztató az Alkalmazásba belépő és/vagy azt használó minden személynek szól.</p> <p>1 Az általunk kezelt személyes adatok</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Azonosító adatok, például: család- és személynév, születési idő ● Fiókba való belépés adatai, például: felhasználónév, jelszó ● Elérhetőségek, például: e-mail cím, telefonszám ● Preferenciáidra/érdekltségeidre vonatkozó adatok, például az érdekköreidre vonatkozó adatok – pl. divat, technológia, háziállatok stb. ● Az Alkalmazás használatával kapcsolatos adataid, például: az általad keresett üzletekkel kapcsolatos adatok, ha kedvencként kiválasztottál bizonyos termékeket/szolgáltatásokat, illetve olyan eseményeket, amelyeken szeretnél részt venni, valamint milyen gyakran látogatsz el a weboldalunkra/lépsz be a Fiókodba. <p>Helymeghatározási adatok</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Demográfiai adatok, például: nem, város/negyed, amelyben élsz, házas vagy-e vagy sem, van-e gyereked vagy sem, hány gyereked van és mi az életkoruk. ● Akciós kampányokban és hasonló eseményeken való részvételi adataid, például: megnyert nyereményeid, megjelenésed 	<p>When you access the SPOT Mobile App (“App”), we undertake to process your personal data in accordance with data protection laws and principles [in particular the General Data Protection Regulation (“GDPR”)] and to keep it secure.</p> <p>We are NE Property B.V. with registered office at Claude Debussylaan 7, 1082 MC Amsterdam, The Netherlands, registered with the Netherlads Chamber of Commerce under number 818597392 and act as the controller of your personal data processed through the App (hereinafter we will refer to ourselves as either “Controller”, “We”, “Us”, “Our”).</p> <p>This Memorandum is addressed to any person accessing and/or using the App.</p> <p>1 Personal data we process</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Identification data, such as: first name and last name, date of birth ● Account access data, e.g. username, password ● Contact details, such as: email address, phone number ● Data on your preferences/interests, such as data on areas of interest - e.g., fashion, technology, pets, etc. ● Data about your interaction with the App, such as: information about the stores you searched for, the fact that you chose a series of products/services as favourites or that you selected a series of events that you want to participate in, as well as the recurrence with which you visit our website/access the Account. <p>Location data</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Demographic data, such as: gender, city/neighbourhood where you live, whether you are married or not, whether you have children or not, the number of children and their age . ● Data on the participation in promotional campaigns and similar events, such as: prizes won, image ● Purchase data, e.g., preferred shops, purchase amount, purchase date, etc.

<ul style="list-style-type: none"> • Vásárlási adataid, például: kedvenc üzleteid, vásárlásaid értéke, dátuma stb. • Pénzügyi adatok, például: bankszámlaszámod. • Műszaki adatok, ezek annak függvényében különböznek, hogy milyen módon lépsz be az Alkalmazásba, és magukban foglalják az alábbiakat: IP-cím, készülék típusa és verziószáma, a készülék gyártója, időzónával és hellyel kapcsolatos adatok (város, ország), operációs rendszer, képernyőméret, telefonszolgáltató, nyelv, Wi-Fi/Bluetooth beállítások, Alkalmazás verziószáma. • Közösségimédia-adatok, például: a Facebook portál által számodra biztosított egyéni azonosítószám. • Az Alkalmazásban elérhető egyes formanyomtatványokon kötelező mezőként megjelölt személyes adatok kezelése az Alkalmazáson keresztül elérhető szolgáltatások nyújtása végett szükségesnek tekintendő. Ennek megfelelően meg kell adnod a Társaságnak ezeket a személyes adatokat, mivel a segítségükkel érhető el az Alkalmazás egyes funkciói. Ha megtagadod ezen adatok megadását, akkor a Társaság nem tudja biztosítani számodra az Alkalmazásban elérhető funkciókat. 	<ul style="list-style-type: none"> • Financial data, such as: bank account number. • Technical data: this data differs depending on how you access the App and includes: IP, device type and version, device manufacturer, time zone and location settings (country and city), operating system, screen size, mobile operator, language, Wi-Fi/Bluetooth settings, App version • Data from social networks, such as: the unique identification code provided by the Facebook network. • The processing of personal data marked as mandatory fields in certain forms available in the App is considered to be necessary for the provision of services accessible through the App. Thus, it is necessary to communicate those personal data to the Controller, because certain functions provided by the App can be operated with their help. Refusal to provide such data will make it impossible for the Controller to provide you with the functions provided by the App.
<p>2 Személyes adatok felhasználása Azok a célok és jogalapok, amelyek alapján kezeljük a személyes adatokat:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A személyes adatokat az Alkalmazáshoz való hozzáférés biztosítása érdekében kezeljük – fiók létrehozása az Alkalmazásban a szolgáltatásaink nyújtására irányuló szerződés teljesítésének jogalapján (azaz az Általános Használati Feltételeknek megfelelően) • A személyes adatokat az Alkalmazásban elérhető funkciókhoz való hozzáférésed biztosítása (pl. az Alkalmazás funkcióinak használata) érdekében kezeljük a szolgáltatásaink nyújtására irányuló szerződés 	<p>2 Use of personal data The purposes and legal basis on which we are processing personal data:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Facilitating access to the App - creating an account in the App based on our legal basis of performing the contract concluded regarding the provision of our services (i.e., in accordance with the Terms and Conditions of the App) • Providing you with services provided by the App (e.g., use of the App's features) based on our legal basis of performing the contract concluded regarding the provision of our services (i.e., in

<p>teljesítésének jogalapján (azaz az Általános Használati Feltételeknek megfelelően)</p> <ul style="list-style-type: none"> • A személyes adatokat abból a célból kezeljük, hogy lehetőséged nyíljon az Alkalmazáson keresztül szolgáltatásokért és termékekért fizetni (pl. parkolódíj fizetése, termékek és/vagy szolgáltatások megvásárlása) • A személyes adatokat abból a célból kezeljük, hogy felvehessük veled a kapcsolatot a megadott elérhetőségeken keresztül, és így értesítsünk a fiókoddal és az Alkalmazással kapcsolatos információkról (nem marketing jellegű kommunikáció), a szolgáltatásaink nyújtására irányuló szerződés teljesítésének jogalapján (azaz az Általános Használati Feltételeknek megfelelően) • A személyes adatokat abból a célból kezeljük, hogy direkt marketing célú üzeneteket küldjünk számodra azokon a kommunikációs csatornákon, amelyekhez hozzájárulásod adtad (pl. email, SMS, push értesítések) az Alkalmazásba bejegyzett bevásárlóközpontok, valamint az Adatkezelő partnereinek népszerűsítése érdekében (A Partnerekről bővebb információkat az alábbi 5. Szakaszban olvashatsz). • Megjegyezzük, hogy a marketing üzenetek továbbítására sor kerülhet profilalkotás és -elemzés eredményeként, valamint attól függetlenül is. • Ez az adatkezelés a felhasználói profilod elemzésével jár preferenciáid megállapítása érdekében, amely segítségével megállapítható, hogy az információk megküldése időpontjában melyek a stílusodhoz legjobban illő termékek és szolgáltatások. Például vásárlási és böngészési előzményeid (tehát a SPOT mobilalkalmazásban megtekintett árucikkek és kiváltott jutalmak) alapján javaslatokat teszünk neked olyan termékekre vagy 	<p>accordance with the Terms and Conditions of the App)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Possibility to pay for services and products via the App (e.g., pay for parking, purchase products and/or services) • Contacting you via media for the purpose of letting you know information about your account or the App (i.e., not of a marketing nature) based on our legal basis of performing the contract concluded regarding the provision of our services (i.e., in accordance with the Terms and Conditions of the App) • Sending direct marketing messages via communication means for which you have given your consent (e.g., e-mail, SMS, push notification) for the purpose of promoting the shopping centres registered in the App and the shopping centers' Partners (More information about our Partners is available in Section 5 below.) • Please note that marketing messages can be sent both as a result of profiling activities, and independently. • This data processing involves analysing your user profile to determine what your preferences are and thus which products and services best suit your style at the time of sending the information. For example, based on your shopping and browsing history (i.e., based on items you have clicked on in the App or prizes claimed), we will make suggestions about products or services we think might be of interest to you.
--	--

<p>szolgáltatásokra, amelyek szerintünk Téged érdekelhetnek.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Felméréseket és egyéb piackutatást végzünk a bevásárlóközpontok népszerűsítésére, valamint a piaci igények jobb megismerésére irányuló törvényes érdekünk jogalapján. • Gazdasági, pénzügyi és/vagy adminisztratív menedzsmenttevékenységeket végzünk törvényes kötelezettségünk jogalapján. • Személyes adatokat kezelünk olyan jogviták, vizsgálatok vagy bármely egyéb petíció/panasz megoldása érdekében, amelyben az Adatkezelő érdekelt jogaink bíróság/bármely illetékes hatóság előtti érvényesítésére irányuló törvényes érdek alapján. • Személyes adatokat kezelünk a törvényes kötelezettségünknek megfelelő irattározás érdekében. • Személyes adatokat kezelünk informatikai rendszereink (pl. alkalmazások, hálózat, infrastruktúra) emelt szintű biztonsága érdekében, informatikai rendszereink, valamint az Alkalmazás biztonságának biztosítására irányuló törvényes érdekünk alapján • Személyes adatokat kezelünk a hozzájárulásod dokumentálása érdekében, törvényes kötelezettségünknek megfelelően. <p>3 Adattárolás időtartama</p> <p>A kezelt személyes adatokat a tevékenységi körünkre vonatkozó specifikus jogszabályok által előírt törvényes kötelezettségünknek való megfeleléshez szükséges időtartamig tároljuk.</p> <p>Amennyiben fiókkal rendelkezel az Alkalmazásban, személyes adataidat az Adatkezelő kezeli és tárolja attól a pillanattól fogva, amikor létrehozod a fiókot az Alkalmazásban, egészen addig, amíg a fiókot törlésre nem kerül. Fiókot törlését követően az Adatkezelő adataidat az alábbi időtartamig tárolja:</p> <ul style="list-style-type: none"> - további 3 évig, mivel az Adatkezelőnek törvényes érdeke, hogy hozzáférhessen 	<ul style="list-style-type: none"> • Conduct surveys or other market research based on our legitimate interest in promoting the shopping centres and better understanding the market demands. • Carry out economic, financial and/or administrative management activities based on our legal obligation. • Settlement of disputes, investigations or any other petitions/complaints to which the Controller is a party based on our legitimate interest in defending our rights in court/in front of any competent authority. • Archiving based on our legal obligation. • Ensure a high level of security of information systems (e.g., applications, network, infrastructure) based on our legitimate interest in ensuring the security of our information systems and the security of the App. • Document your consent based on our legal obligation. <p>3 Storage period</p> <p>The personal data processed are kept for the period of time necessary to comply with the legal obligations imposed on us by the regulations specific to our field of activity.</p> <p>If you have an account in the App, your personal data is processed and stored by the Controller from the moment you choose to create an Account on the App until the moment you choose to delete your Account. Once you choose to delete your account, your data will be stored by the Controller:</p> <ul style="list-style-type: none"> - for an additional period of 3 years, in the legitimate interest of the Controller to be able to access and provide the
---	--

<p>és rendelkezésre bocsáthassa a szükséges dokumentációt potenciális eljárás, panasz, vizsgálat esetén.</p> <ul style="list-style-type: none"> - 10 évig pénzügyi-számviteli célból. <p>Személyes adataid direkt marketing célokra történő felhasználását illetően: az adatokat az Adatkezelő attól a pillanattól kezdve tárolja, amikor hozzájárulásod adad az adatkezeléshez, egészen a hozzájárulásod visszavonásáig. Amennyiben úgy döntesz, hogy hozzájárulásodat visszavonod, az adataidat az Adatkezelő további 3 évig tárolja, mivel törvényes érdeke, hogy hozzáférhessen és rendelkezésre bocsáthassa a szükséges dokumentációt potenciális eljárás, panasz, vizsgálat esetén (azonban nem direkt marketing anyagok küldése céljából).</p> <p>4 Harmadik felek hozzáférése</p> <p>Adataidhoz csak olyan harmadik személyeknek vagy feleknek biztosítunk hozzáférést, akikkel az adatkezelés céljából együttműködünk, és akik esetén akár mi, akár az adatok címzettjei megfelelő jogalapot tudnak biztosítani, illetve, ha jogi kötelezettségünk az adataid továbbítása.</p> <p>Adataidhoz az alábbi szervezetek, valamint azok munkavállalói férhetnek hozzá:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● SC Tremend Software Consulting SRL - Informatikai szolgáltató (pl., szoftverkarbantartás és -fejlesztés, weboldalkarbantartás és -fejlesztés, hoszting), ● CRM szolgáltató/platform: Lumisys Kft Benedict&Helfer Kft Sxm-Network Kft. Cushamnd&Wakefield CBRE ● Csoporthoz tartozó Társaságok: Mammut Management Kft. mint a Mammut I. és II. üzemeltetője Symmetry Arena Kft. mint az Arena Mall tulajdonosa <p>Az Adatkezelő a Nepi Rockcastle cégcsoport tagja („Csoport”). Személyes adataidat továbbíthatjuk a Csoporthoz tartozó többi Társaságnak, ha ezek az Adatkezelő</p>	<p>necessary documentation in the event of a potential court claim, complaint, investigation conducted.</p> <ul style="list-style-type: none"> - for a period of 10 years for financial-accounting purposes. <p>As regards the use of your personal data for direct marketing activities, they will be stored by the Controller from the moment you gave us your consent for this processing until the date you withdrew it. After the moment you choose to withdraw your consent, your data will be stored by the Controller for an additional period of 3 years, in the legitimate interest of the Controller so that it is able to access and provide the necessary documentation in case of a potential lawsuit, complaints, investigations carried out (i.e., but not used for the transmission of direct marketing materials).</p> <p>4 Third party access</p> <p>Access to your data will be provided only to those persons or entities with whom we collaborate in fulfilling the purposes of processing, and for whom we (we or the intended recipients) can justify a legitimate reason or if we have a legal obligation to provide your data.</p> <p>The following entities and their employees will have access to your data:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● SC Tremend Software Consulting SRL - IT service providers (e.g., software maintenance and development, site maintenance and development), ● CRM provider/platform: Lumisys Kft Benedict&Helfer Kft Sxm-Network Kft. Cushamnd&WakefieldCBRE ● Group companies: Mammut Management Kft. as operator of Mammut I-II Shopping Centre Symmetry Arena Kft. as the owner and operator of Arena Mall <p>The Controller is part of the Nepi Rockcastle group of companies (the “Group”). Your personal data may be transmitted to other companies in the Group, if they act as processors of the Controller. The list of companies in the</p>
---	---

<p>meghatalmazottjaként járnak el. A Csoporthoz tartozó Társaságok listája az alábbi címen érhető el: https://nepirockcastle.com/portfolio/</p> <ul style="list-style-type: none"> • Az Adatkezelő partnerei <p>Személyes adataidat több harmadik fél partnerrel („Partnerek”) együtt is kezelhetjük. Ezek azok a Partnerek, akiket az Adatkezelő a veled fenntartott kapcsolata során direkt marketing célokból hirdet számodra, és akik általában az Alkalmazásba bejegyzett bevásárlóközpontok bérlői. A Partnerek nem férnek hozzá a személyes adataidhoz, azon esetek kivételével, ahol az Adatkezelő erre előzetes hozzájárulásoddal rendelkezik. A Partnerek teljes listája negyedévente frissül, mely az Általános Szerződési Feltételek 2. sz. mellékletében olvasható.</p> <p>Ezen szervezeteket, valamint munkavállalóikat szerződés útján kötelezzük az adatok bizalmosságának megőrzésére, az adatkezelés emelt szintű biztonságának fenntartására.</p> <p>Személyes adataidat kifejezett megalapozott kérésre vagy jogi kötelezettség teljesítése érdekében ugyanakkor bíróságoknak, közigazgatási szerveknek vagy központi és helyi közhatalmoknak is továbbíthatjuk.</p> <p>Az Adatkezelő általában nem továbbítja személyes adataidat az Európai Gazdasági Térségen kívül eső harmadik országokba. Amennyiben ilyen jellegű továbbításra mégis sor kerül, az Adatkezelő megtesz minden megfelelő védelmi intézkedést a továbbított személyes adatok biztonságának megőrzése érdekében.</p> <p>5 Személyes adatok biztonsága és pontossága:</p> <p>Minden szükséges biztonsági intézkedést megteszünk a továbbított, tárolt vagy egyéb módon kezelt személyes adataid megsemmisítése, elvesztése, illetéktelen vagy véletlenszerű módosítása, illetéktelen közzététele vagy hozzáférése, valamint bármely egyéb nem törvényszerű kezelése elleni védelme érdekében. A személyes adataid tekintetében általunk alkalmazott biztonsági intézkedések képesek biztosítani az adatkezelési rendszerek és szolgáltatások folyamatos biztonságát, sértetlenségét, rendelkezésre állását és</p>	<p>Group can be found at: https://nepirockcastle.com/portfolio/</p> <ul style="list-style-type: none"> • Controller’s Partners <p>Your personal data will also be processed in relation to a number of third-party partners (“Partners”). These are the Partners that the Controller promotes in its relationship with you through direct marketing activities and are usually represented by the tenants of the shopping centres registered in the App. The Partners do not have access to your personal data, except if the Controller obtained your prior agreement in this respect. The complete list of Partners is updated on a quarterly basis and can be consulted in Annex 2 of the Terms and Conditions regulation.</p> <p>We will contractually require these entities, as well as their staff, to respect the confidentiality of this data, ensuring a high level of security for the processing of your data.</p> <p>We will also provide your personal data to judicial bodies, public institutions, or central and local public authorities, based on a duly substantiated request or legal obligation.</p> <p>As a rule, the Controller will not transfer your personal data to third countries outside the European Economic Area. However, if such a transfer takes place, the Controller will take appropriate protection measures to ensure the protection of the personal data transferred.</p> <p>5 Security and accuracy of personal data</p> <p>We will take all necessary security measures to protect your personal data transmitted, stored or otherwise processed against destruction, loss, unlawful or accidental change, unauthorised disclosure or unauthorised access, as well as against any other unlawful processing. The security measures we implement with regard to your personal data can ensure the confidentiality, integrity, availability and continued resilience of processing systems and services, as well as the capacity to restore the availability of and access to personal data in a</p>
---	---

<p>ellenállóképességét, valamint a személyes adatok helyreállítására irányuló képességét és az adatokhoz való időszerű hozzáférést, ha fizikai vagy technikai jellegű eseményre kerül sor.</p> <p>Ezenfelül az Alkalmazáson keresztül továbbított információk adatbiztonsága és bizalmas jellegének fenntartása érdekében az Alkalmazásban létrehozott fiókhoz való hozzáférés jelszóval védett. Az Adatkezelő megtesz minden szükséges erőfeszítést, valamint megfelelő informatikai technikákat használ az általad számunkra megadott adatok védelme és biztonsága érdekében.</p> <p>A személyes adatok biztonságának megsértése esetén az Adatkezelő a GDPR értelmében megfelelő módon értesíti az illetékes hatóságokat és érintett személyeket.</p> <p>Az Adatkezelő pontos személyes adatokat kezel, azok tekintetében frissítési eljárást alkalmaz. Ennek megfelelően az Adatkezelő minden szükséges intézkedést megtesz annak érdekében, hogy az adatkezelési célok szempontjából pontatlan személyes adatok késedelem nélkül törlésre vagy helyesbítésre kerüljenek</p> <p>6 Az érintettek jogai a személyes adatok kezelésével kapcsolatban:</p> <p>(a) Hozzáféréshez való jog – azon tény megerősítésének joga, miszerint az érintett személyes adatait kezeljük-e vagy sem, és amennyiben igen, az érintett személynek jogában áll kérni az adataihoz, valamint a velük kapcsolatos bizonyos információkhoz való hozzáférést. Erre irányuló kérés esetén az általunk kezelt személyes adatokról egy másolatot is kiállítunk. További másolatok igénylése esetén a tényleges költségeknek megfelelő díjak számíthatók fel.</p> <p>(b) Helyesbítéshez való jog – a pontatlan személyes adatok helyesbítéséhez, valamint a hiányos adatok kiegészítéséhez való jog, beleértve további információk biztosítását.</p> <p>(c) Adatok törléséhez való jog („elfelejtéshez való jog”) – a törvény</p>	<p>timely manner if a physical or technical incident occurs.</p> <p>In addition, for your data security and confidentiality of the information sent via the App, your access to the account created in the App is password protected. The Controller makes all necessary efforts and uses appropriate IT technologies to ensure the protection and security of the data you provide us.</p> <p>In cases of a personal data security breach, as provided for in the GDPR, the Controller shall duly inform the competent authorities and relevant persons.</p> <p>The Controller processes personal data that is accurate and has an updated procedure in place. Thus, the Controller takes all necessary steps to ensure that inaccurate personal data, in view of the processing purposes, are erased or rectified without delay.</p> <p>6 Rights of the data subjects with respect to the processing of personal data:</p> <p>(a) Right of access - the right to request confirmation that the personal data are processed or not by us, and if so, the data subject may request access to the data, as well as certain information about such data. Upon request in this respect, we will also issue a copy of the processed personal data. Request for additional copies will be charged on the basis of the costs actually incurred.</p> <p>(b) Right to rectification - the right to get the inaccurate personal data rectified, as well as to supplement incomplete data, including by providing additional information.</p> <p>(c) Right to erasure ("the right to be forgotten") - in situations expressly</p>
---	---

<p>által kifejezetten szabályozott esetekben jogodban áll kérni, hogy töröljük az általunk kezelt adataidat. Ennek értelmében a személyes adatok törlése az alábbi esetekben kérhető:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ az adatokra már nincs szükség abból a célból, amelyből azokat összegyűjtötték vagy kezelték; ○ az adatkezelés alapjául szolgáló hozzájárulás visszavonása; ○ az érintett a kifogásoláshoz való joga értelmében ellenzi az adatkezelést; ○ a személyes adatok kezelése törvényellenes; ○ az adatokat a minket terhelő jogi kötelezettség teljesítése érdekében törölni kell. <p>(d) Adatkezelés korlátozásához való jog – az érintett azon joga, miszerint kérheti a személyes adatok kezelésének korlátozását a törvény által kifejezetten szabályozott esetekben, az alábbiak szerint:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ az adatok pontossága vitatottá válik a szóban forgó adatok pontosságának ellenőrzése során; ○ az adatkezelés törvényellenes és az érintett ellenzi az adatok törlését; ○ ha bizonyos jogainak bíróság előtti érvényesítése, gyakorlása vagy védelme érdekében az érintettnek szüksége van ezen adatokra, és a társaságunknak már nincs szüksége rájuk; ○ az érintett ellenzi a személyes adatok kezelését arra az időszakra vonatkozóan, amely alatt megvizsgáljuk, hogy törvényes érdekeink elsőbbséget élveznek-e az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben. <p>A fenti esetekben az adatkezelésre a tároláson kívül nem kerül sor.</p> <p>(e) Személyes adatok kezelésének kifogásolásához való jog – az érintett azon joga, miszerint a saját helyzetével kapcsolatos okokból bármikor ellenezheti a jogos érdekünkre alapuló</p>	<p>regulated by law, the right to obtain from us the erasure of the data. Thus, the erasure of personal data can be requested if:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ the data are no longer necessary for the purposes for which they were collected or processed; ○ withdrawal of the consent on the basis of which processing is carried out; ○ the data subject objects to the processing under the right of object; ○ processing of personal data is unlawful; ○ the data must be erased for the purpose of complying with a legal obligation incumbent on us. <p>(d) Right to restrict processing - the right to request the restriction of processing of personal data in certain circumstances expressly regulated by the law, as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ the accuracy of the data is contested, for the period when the accuracy of the concerned data is verified; ○ the processing is unlawful and the data subject opposes the erasure of data; ○ the data subject needs these data to establish, exercise or defend legal claims, and the Controller no longer needs such data; ○ the data subject objects to the processing of personal data for the period in which we check if our legitimate grounds override over the legitimate grounds, rights and freedoms of the data subject. <p>In these circumstances, except for storage, the data will not be processed anymore.</p> <p>(e) Right to object to the processing of personal data - the right to object at any time, for reasons related to the particular situation of the data subject,</p>
---	---

<p>adatkezelést (beleértve a profilalkotást is).</p> <p>(f) Adatok hordozhatóságához való jog – az érintett azon joga, miszerint a kezelt személyes adatait megkaphatja strukturált, géppel olvasható formátumban, és kérheti az adatai más adatkezelőnek történő továbbítását. Ez a jog kizárólag az érintett által az Adatkezelőnek közvetlenül továbbított személyes adatokra vonatkozik, kizárólag akkor, ha a személyes adatok kezelése automatikus módon történik, jogalapja pedig szerződés teljesítése, vagy az adott személy hozzájárulása,</p> <p>(g) Panasztételhez való jog – a személyes adatok kezelési módja elleni panasztétel joga. A panaszt a személyes adatok kezelését felügyelő magyarországi hatóságnál (Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság, www.naih.hu, „Hatóság”) kell benyújtani.</p> <p>(h) Hozzájárulás visszavonásához való jog – az érintett azon joga, miszerint bármikor visszavonhatja a személyes adatok hozzájáruláson alapuló kezelésre adott hozzájárulását. A hozzájárulás visszavonása kizárólag a jövőre érvényes, a visszavonás előtti adatkezelés továbbra is érvényes marad.</p> <p>(i) A szolgáltatásnyújtás folyamatában használt automata döntéshozatallal kapcsolatos további jogok – amennyiben a személyes adatokkal kapcsolatban automata döntéshozatalra kerül sor, és ezek a döntések jelentős mértékben kihatnak az érintettre, akkor az érintett (a) emberi beavatkozást kérhet az adott adatkezelés tekintetében, (b) kifejezheti álláspontját az adott adatkezelés</p>	<p>to the processing (including the creation of profiles) based on our legitimate interest.</p> <p>(f) Right to data portability - the right to receive the personal data provided in a structured, automated readable format, and the right to request that the data be transmitted to another controller. This right applies only to personal data provided directly by the data subject to the controller, and only if the processing of personal data is done by automated means and is legally based on either the execution of a contract or the consent of that person,</p> <p>(g) The right to lodge a complaint - the right to lodge a complaint in relation to the methods of personal data processing. The complaint can be submitted to the respective supervisory authorities, such as the Office for Personal Data Protection in Hungary (Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information, www.naih.hu, “Office”).</p> <p>(h) Right of withdrawal of consent - the right to withdraw, at any time, the consent to the processing of personal data in cases where processing is based on consent. Withdrawal of the consent will only have effect for the future, and processing prior to the withdrawal remains valid.</p> <p>(i) Additional rights related to automated decisions used in the delivery of services - if automated decisions are made about personal data and these decisions produce legal effects concerning the data subject or similarly significantly affect the data subject, the data subject can (a) obtain human intervention with respect to said processing, (b) express their point of views on such processing, (c) obtain</p>
--	--

<p>kapcsán, (c) magyarázatot kérhet a meghozott döntésről, (d) kifogásolhatja az adott döntést.</p> <p>Ezek a jogok egy, az alábbi módon megküldött levél/üzenet megküldésével bármikor, akár egyénileg, akár összesítve gyakorolhatók (kivéve az ANSPDCP-hez fordulás jogát, amely a hatóság által meghatározott feltételek mellett gyakorolható – e tekintetben lásd a hivatalos weboldalt: www.dataprotection.ro):</p> <ul style="list-style-type: none"> • postai úton, a NEPI Calea Floreasca nr. 169A, Floreasca 169, Cladirea A, etajul 5, Sector 1, Bukarest, Románia címre. • e-mailben az alábbi e-mail címre: Data.Protection@nepirockcastle.com <p>A NEPI Rockcastle cégcsoportszinten Adatvédelmi tisztviselőt nevezett ki, akivel a személyes adatok védelmével és az adatvédelemmel kapcsolatos jogok gyakorlásával kapcsolatban felmerülő bármilyen aggály esetén felvehető a kapcsolat. Az Adatvédelmi tisztviselővel dátummal és aláírással ellátott, a fent megadott elérhetőségre küldött írásbeli kérés útján veheti fel a kapcsolatot.</p> <ul style="list-style-type: none"> • levélben: Calea Floreasca č. 169A, Floreasca 169, Cladirea A, etajul 5, sektor 1, București/Bukurešť, Rumunsko; • e-mailom, na: Data.Protection@nepirockcastle.com <p>Fenntartjuk a jogot arra, hogy a személyes adatok kezeléséről szóló jelen tájékoztató közlemény („Adatvédelmi Tájékoztató”) tartalmát módosítsuk. Az ilyen jellegű módosítások kizárólag a Tájékoztató közlemény aktualizált változatának az Alkalmazásban történő közzétételét követően lépnek hatályba. Ennek megfelelően kérjük, ellenőrizze az Adatvédelmi Tájékoztató részt az Alkalmazásban, mivel előfordulhat, hogy az utolsó megtekintése óta a dokumentum módosult.</p> <p>Amennyiben a Tájékoztató módosításai a személyes adatok kezelését jelentősen befolyásoló szempontokra vonatkoznak (pl.: az adatkezelés céljának módosítása; az adatkezelő</p>	<p>explanations regarding the decision made and (d) contest such decision.</p> <p>These rights (except the right to contact Office, which can be exercised under the conditions established by this authority - in this regard you can see the official website www.dataprotection.ro) may be exercised, anytime, either individually or by aggregation, sending a letter/message in the following ways:</p> <ul style="list-style-type: none"> • by post, at: NEPI a Calea Floreasca nr. 169A, Floreasca 169, Cladirea A, etajul 5, Sector 1, Bukaresti • by email, at the email address: Data.Protection@nepirockcastle.com <p>A Data Protection Officer has been appointed at the Group level, who can be contacted should there be any concerns about the protection of personal data and the exercise of data protection rights. The Data Protection Officer can be contacted by written, dated and signed request, using the contact details mentioned below:</p> <ul style="list-style-type: none"> • by mail, at: Calea Floreasca nr. 169A, Floreasca 169, Cladirea A, etajul 5, Sector 1, București/Bucharest, Romania; • by email, at: Data.Protection@nepirockcastle.com. <p>We reserve the right to change the content of this Privacy Notice ("Privacy Notice"). Any such changes will take effect only after the publication of the updated version of the Privacy Notice in the App. Thus, please check the Privacy Notice section in the App because changes may have occurred since the last visit.</p> <p>If the changes to the Privacy Notice concern aspects that are likely to have a significant impact on the way we process personal data (e.g. change in the purpose of the processing;</p>
---	---

<p>kilétének módosítása, vagy az adatkezelésre vonatkozó jogok gyakorlása módjának módosítása), ezekről mindenképpen tájékoztatást adunk.</p> <p>Hatályos a következő dátummal kezdődően [2022.08.02]</p>	<p>change in the identity of the controller; or change in the exercise of rights in relation to regarding the processing of personal data), you will be expressly notified regarding them.</p> <p>Effective starting with [02.08.2022]</p>
---	--